



«Тень Баркова»

Как сенсация расцвела выход в свет крошечной, размером в ладонь, книжки, объединившей около трехсот стихотворных строк Пушкина и два десятка рисунков к ним. Петербургский график Энгель Насибуллин впервые издал и проиллюстрировал его балладу «Тень Баркова». Радетелей всяческих запретов хочу сразу успокоить, а коллекционеров и пушкинистов огорчить — тираж издания всего 200 экземпляров.

Конечно, в учебниках и книгах, адресованных детворе, не место этим стихам и письмам. Но зачем приглаживать, «пропалывать» порой острую и колючую речь поэта, искажая, обедняя его образ? Да, Пушкин был и таким: ерник, озорник, лукавый остроумец.

В кратком предисловии к изданию ученый секретарь Пушкинской комиссии Академии наук, доктор филологических наук Сергей Фомичев отмечает, что поэма «Тень Баркова» написана поэтом в последние лицейские годы. В ней он «пародирует стиль баллад Жуковского, сближая его с эротическими произведениями Ивана Баркова (1732—1768). Последнее обстоятельство затрудняло издание и научное изучение текста. Лишь в 1930-е годы М. А. Цявловский предпринял

тщательное исследование поэмы и дал к ней исчерпывающий комментарий».

Конечно, миниатюрное издание не позволило даже фрагментарно опубликовать статью известного пушкиниста, в которой автор обращает внимание на такой момент: многие из непристойных выражений, шокирующих нас, в пушкинское время и среди образованных людей звучали совсем не так цинично, как теперь.

Употребляемые Пушкиным вульгаризмы часто не просто черта времени, а вполне сознательный прием, которым он пользовался в годы зрелого творчества. Вот весьма красноречивое признание поэта на сей счет. В 1823 году он писал Петру Вяземскому: «я не люблю видеть в первобытном нашем языке следы европейского жеманства и французской утонченности. Грубость и простота более ему пристали. Проповедую из внутреннего убеждения, но по привычке пишу иначе».

График Э. Насибуллин ранее проиллюстрировал «Евгения Онегина», «Русалку», произведения Болдинской осени 1830 года, лицейскую лирику Пушкина, его отдельные стихотворения.

В. ГАНШИН.
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.